

On Improving the Human Translation Process by Using MT Technologies under a Cognitive Framework

Geng Xinhui
CTO of CCID TransTech
Beijing, China
gengxh@ccidtrans.com
<http://www.ccidtrans.com/>

The translation process is regarded as a complex cognitive process and one of the core topics in cognitive translology. Unlike how machine translation post-editing works, which only needs a machine translation result, we divide the translation process into several cognitive subtasks and use the technology in MT to help the implementation of each subtask. We aim to make each subtask completed automatically or semi-automatically and evaluate the improvement of cognitive effort cost by adopting the cognitive measure approach. In this way, a cognitive framework is expected to be built for the use and development of MT technology.